



## OFFICE OF THE BISHOP

1150 Buffalo Road  
Rochester, New York 14624  
(585) 328-3210

### MEMORÁNDUM

**Para:** Todos los sacerdotes y administradores pastorales

**De:** Obispo Salvatore R. Matano, Obispo de Rochester + *Salvatore R. Matano*

**Fecha:** 15 de abril de 2020, miércoles de la octava de Pascua

**Re:** *Misa en Tiempo de Pandemia*

---

El Papa Francisco ha otorgado permiso para celebrar la *Misa en Tiempos de Pandemia*, de acuerdo con las pautas habituales para el uso de Misas para Diversas Necesidades y Ocasiones, para usar mientras oramos por un rápido final de la pandemia de Coronavirus (COVID-19).

Por favor, tenga en cuenta que, de acuerdo con la *Instrucción General del Misal Romano*, no. 374, esta misa se puede usar “**durante la duración de esta pandemia**” en cualquier día, **excepto los siguientes**:

- Solemnidades;
- Domingos de adviento;
- Domingos de cuaresma;
- Domingos de pascua;
- Días dentro de la octava de Pascua;
- Conmemoración de todos los fieles difuntos (Día de todas las almas);
- Miércoles de ceniza;
- Días de semana santa.

Por favor, tenga en cuenta que “Durante el tiempo de Pascua,” el ‘*Aleluya*’ se agrega a la Antífona de entrada y la Antífona de comunión...”

De acuerdo con las rúbricas del *Misal Romano*, esta Misa “se puede decir con el color apropiado para el día o el tiempo litúrgico (blanco), o con el color violeta ...” ya que tiene “un carácter penitencial.” (Cf. *Instrucción General del Misal Romano*, no. 347.)

Adjunto encontrará las oraciones y lecturas para esta misa.

Tenga la seguridad de mis oraciones por su buena salud y mi gratitud por su dedicado ministerio, pidiéndole a Cristo resucitado que nos fortalezca en la fe.



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO  
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 156/20

## DECRETUM de Missa in tempore universalis contagii

*A peste perambulante in tenebris, non timebis* (cf. Ps 90, 5-6). Hæc psalmistæ verba exhortant ad fiduciam magnam fidelis caritatis Dei servandam, qui numquam populum suum in tempore tribulationis deserit.

His diebus, cum virus v.d. *Covid-19* graviter totum orbem terrarum arripit, ad hoc Dicasterium multiples pervenerunt petitiones ut Missa peculiaris ad finem huius universalis contagii a Deo impetrandam celebrari posset.

Hac de causa hæc Congregatio, vigore facultatum a Summo Pontifice FRANCISCO tributarum, concedit ut Missa in tempore universalis contagii celebrari possit omnibus diebus, exceptis sollemnitatibus, dominicis Adventus, Quadragesimæ et Paschæ, diebus infra octavam Paschæ, Commemoratione omnium fidelium defunctorum et feriis IV Cinerum et Hebdomadæ sanctæ (cf. *Institutio generalis Missalis Romani*, n. 374), quamdiu universale contagium perdurabit.

Formularium Missæ huic Decreto adnectitur.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 30 mense martii 2020.



*Robertus Card. Sarah*

Robertus Card. Sarah  
Præfectus

+ *Arturus Roche*

✠ Arturus Roche  
Archiepiscopus a Secretis

Prot. N. 156/20

**DECRETO**  
**sobre la misa en tiempo de pandemia**

*No temerás la peste que se desliza en las tinieblas* (cf. Sal 90, 5-6). Estas palabras del salmista invitan a tener una gran confianza en el amor fiel de Dios, que no abandona jamás a su pueblo en el momento de la prueba.

En estos días, en los que el mundo entero está gravemente afectado por el virus Covid-19, han llegado a este Dicasterio muchas peticiones para poder celebrar una misa específica, a fin de implorar a Dios el final de esta pandemia.

Por eso, esta Congregación, en virtud de las facultades concedidas por el Sumo Pontífice FRANCISCO, poder celebrar la Misa en tiempo de pandemia, cualquier día, excepto las solemnidades y los domingos de Adviento, Cuaresma y Pascua, los días de la octava de Pascua, la Conmemoración de todos los fieles difuntos, el Miércoles de Ceniza y las ferias de Semana Santa (*Ordenación general del Misal Romano*, n. 374), durante el tiempo que dure la pandemia.

Se une a este decreto el formulario de la Misa.

No obstante cualquier disposición contraria.

En la sede de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 30 de marzo de 2020.

Robert Card. Sarah  
*Prefecto*

✠ Arthur Roche  
*Arzobispo Secretario*

## IN TEMPORE UNIVERSALIS CONTAGII

Assumi possunt lectiones Missæ In quacumque necessitate.

- LECTIO I** (OLM 938, n. 2)      **Lam 3**, 17-26: « *Bonum est praestolari cum silentio salutare Domini* ».  
Repulsa est a pace anima mea...  
*Omissis litteris hebraicis Vau, etc.*
- PS. RESP.** (OLM 940, n. 1)      **Ps 79**, 2ac et 3b. 5-7  
R/. (4b): *Illustra faciem tuam, Domine, et salvi erimus.*
- vel:*
- LECTIO I** (OLM 939, n. 2)      **Rom 8**, 31b-39: « *Neque mors neque vita poterit nos separare a caritate Dei* ».  
Fratres: *Si Deus pro nobis...*
- PS. RESP.** (OLM 940, n. 3)      **Ps 122**, 1-2a. 2bcd  
R/. (3a): *Miserere nostri, Domine, miserere nostri.*  
*vel* (2cd): *Oculi nostri ad Dominum, donec misereatur nostri.*
- V/. ANTE EV.** (OLM 941, n. 2)  
**VEL ALLELUIA**      **2 Cor 1**, 3b-4a: *Benedictus Pater misericordiarum et Deus totius consolationis, qui consolatur nos in omni tribulatione nostra.*
- EVANG.** (OLM 942, n. 2)      **Mc 4**, 35-41: « *Qui putas est iste, quia et ventus et mare oboediunt ei?* ».  
In illa die, cum sero esset factum, ait Iesus discipulis suis:  
*Transeamus...*

**EN TIEMPO DE PANDEMIA**

Esta misa se puede celebrar, según las rúbricas de las Misas y Oraciones por diversas necesidades, todos los días, excepto las solemnidades y los domingos de Adviento, Cuaresma y Pascua, los días de la octava de Pascua, la Conmemoración de todos los fieles difuntos, el Miércoles de Ceniza y las ferias de Semana Santa.

**Antífona de entrada**

Is 53,4

El Señor soportó nuestros sufrimientos y aguantó nuestros dolores.

**Oración colecta**

Dios todopoderoso y eterno,  
refugio en toda clase de peligro,  
a quien nos dirigimos en nuestra angustia;  
te pedimos con fe que mires compasivamente nuestra aflicción,  
concede descanso eterno a los que han muerto,  
consuela a los que lloran,  
sana a los enfermos,  
da paz a los moribundos,  
fuerza a los trabajadores sanitarios,  
sabiduría a nuestros gobernantes  
y valentía para llegar a todos con amor  
glorificando juntos tu santo nombre.  
Por nuestro Señor Jesucristo.

**Oración sobre las ofrendas**

Acepta, Señor, los dones  
que te ofrecemos en este tiempo de peligro;  
y haz que, por tu poder,  
se conviertan para nosotros  
en fuente de sanación y de paz.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

**Antífona de comunión**

Mt 11,28

Venid a mi todos los que estáis cansados y agobiados, y yo os aliviaré, dice el Señor.

**Oración después de la comunión**

Oh Dios, de quien hemos recibido  
la medicina de la vida eterna,  
concédenos que, por medio de este sacramento,  
podamos gloriarnos plenamente de los auxilios del cielo.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

## Oración sobre el pueblo

Oh, Dios, protector de los que en ti esperan,  
bendice a tu pueblo,  
sálvalo, defiéndelo, prepáralo con tu gracia,  
para que, libre de pecado y protegido contra sus enemigos,  
persevere siempre en tu amor.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

**MISA EN TIEMPO DE PANDEMIA**  
**Lecturas del *Leccionario***

Se pueden usar las lecturas de la Misa “En cualquier necesidad” (*Leccionario* mexicano, vol. III), o bien:

Primera opción

**PRIMERA LECTURA**

*Es bueno esperar en silencio la salvación del Señor.*

Lectura del libro de las Lamentaciones

3, 17-26

Me han arrancado la paz  
y ya no me acuerdo de la dicha.  
Pienso que se me acabaron ya las fuerzas  
y la esperanza en el Señor.

Fíjate, Señor, en mi pesar,  
en esta amarga hiel que me envenena.  
Apenas pienso en ello,  
me invade el abatimiento.  
Pero, apenas me acuerdo de ti,  
me lleno de esperanza.

La misericordia del Señor nunca termina  
y nunca se acaba su compasión;  
al contrario, cada mañana se renuevan.  
¡Qué grande es el Señor!

Yo me digo:  
“El Señor es la parte que me ha tocado en herencia”  
y en el Señor pongo mi esperanza.  
El Señor es bueno con aquellos que en él esperan,  
con aquellos que lo buscan.

Es bueno esperar en silencio la salvación del Señor.

Palabra de Dios.

## **SALMO RESPONSORIAL**

Salmo 80 (79), 2ac y 3b. 5-7

**R. (4b)** Señor, muéstranos tu favor y salvación.

Tú, que apacientas a Israel, escúchanos;  
desde tu trono de querubes, muéstrate;  
despierta tu poder, y ayúdanos. **R.**

¿Hasta cuándo, Señor, Dios de los Ejércitos,  
resistirá tu enojo a nuestras súplicas?  
Para nuestros vecinos somos  
objeta de disputa,  
y nuestros enemigos  
de nosotros se burlan. **R.**

## **ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**

2 Corintios 1, 3. 4

**[R. Aleluya, aleluya.]**

Bendito sea el Padre, lleno de misericordia  
y Dios que siempre consuela,  
porque nos conforta en todas nuestras tribulaciones.

**[R. Aleluya, aleluya.]**



## EVANGELIO

*¿Quién es éste, a quien hasta el viento y el mar obedecen?*

✠ Lectura del santo Evangelio según san Marcos

4, 35-41

Un día, al atardecer, Jesús dijo a sus discípulos: “Vamos a la otra orilla del lago”. Entonces los discípulos despidieron a la gente y condujeron a Jesús en la misma barca en que estaba. Iban además otras barcas.

De pronto se desató un fuerte viento y las olas se estrellaban contra la barca y la iban llenando de agua. Jesús dormía en la popa, reclinado sobre un cojín. Lo despertaron y le dijeron: “Maestro, ¿no te importa que nos hundamos?” Él se despertó, reprendió al viento y dijo al mar: “¡Cállate, enmudece!” Entonces el viento cesó y sobrevino una gran calma. Jesús les dijo: “¿Por qué tenían tanto miedo? ¿Aún no tienen fe?” Todos se quedaron espantados y se decían unos a otros: “¿Quién es éste, a quien hasta el viento y el mar obedecen?”

Palabra del Señor.

## MISA EN TIEMPO DE PANDEMIA

### Lecturas del *Leccionario*

Se pueden usar las lecturas de la Misa “En cualquier necesidad” (*Leccionario mexicano*, vol. III), o bien:

#### Segunda opción

#### PRIMERA LECTURA

*Ni la muerte ni la vida podrá apartarnos del amor que nos ha manifestado Dios en Cristo Jesús.*

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los romanos

8, 31-39

Hermanos: Si Dios está a nuestro favor, ¿quién estará en contra nuestra? El que no nos escatimó a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no va a estar dispuesto a darnoslo todo, junto con su Hijo? ¿Quién acusará a los elegidos de Dios? Si Dios mismo es quien los perdona, ¿quién será el que los condene? ¿Acaso Jesucristo, que murió, resucitó y está a la derecha de Dios para interceder por nosotros?

¿Qué cosa podrá apartarnos del amor con que nos ama Cristo? ¿Las tribulaciones? ¿Las angustias? ¿La persecución? ¿El hambre? ¿La desnudez? ¿El peligro? ¿La espada?

Como dice la Escritura: *Por tu causa estamos expuestos a la muerte todo el día; nos tratan como ovejas llevadas al matadero.*

Ciertamente de todo esto salimos más que victoriosos, gracias a aquel que nos ha amado; pues estoy convencido de que ni la muerte ni la vida, ni los ángeles ni los demonios, ni el presente ni el futuro, ni los poderes de este mundo, ni lo alto ni lo bajo, ni creatura alguna podrá apartarnos del amor que nos ha manifestado Dios en Cristo Jesús.

Palabra de Dios.

## SALMO RESPONSORIAL

Salmo 123 (122), 1-2a. 2bcd

**R. (3a)** Ten piedad de nosotros, ten piedad.

**O bien:**

**R. (2cd)** Nuestros ojos están fijados en el Señor, hasta que se apiade de nosotros.

En ti, Señor, que habitas en lo alto,  
fijos los ojos tengo,  
como fijan sus ojos en las manos  
de su señor, los siervos. **R.**

Así como la esclava en su señora,  
tiene fijados los ojos,  
fijos en el Señor están los nuestros,  
hasta que Dios se apiade de nosotros. **R.**

## ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

2 Corintios 1, 3. 4

**[R. Aleluya, aleluya.]**

Bendito sea el Padre, lleno de misericordia  
y Dios que siempre consuela,  
porque nos conforta en todas nuestras tribulaciones.

**[R. Aleluya, aleluya.]**

## EVANGELIO

*¿Quién es éste, a quien hasta el viento y el mar obedecen?*

✠ Lectura del santo Evangelio según san Marcos

4, 35-41

Un día, al atardecer, Jesús dijo a sus discípulos: “Vamos a la otra orilla del lago”. Entonces los discípulos despidieron a la gente y condujeron a Jesús en la misma barca en que estaba. Iban además otras barcas.

De pronto se desató un fuerte viento y las olas se estrellaban contra la barca y la iban llenando de agua. Jesús dormía en la popa, reclinado sobre un cojín. Lo despertaron y le dijeron: “Maestro, ¿no te importa que nos hundamos?” Él se despertó, reprendió al viento y dijo al mar: “¡Cállate, enmudece!” Entonces el viento cesó y sobrevino una gran calma. Jesús les dijo: “¿Por qué tenían tanto miedo? ¿Aún no tienen fe?” Todos se quedaron espantados y se decían unos a otros: “¿Quién es éste, a quien hasta el viento y el mar obedecen?”

Palabra del Señor.